



**UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA**

**TAHAP KEFAHAMAN MURID SEKOLAH MENENGAH  
TERHADAP KATA KERJA ANNĀSIKHAH**

**MOHD FAKHRUL ANWAR BIN ABDUL AZIZ**

**FBMK 2014 17**



**TAHAP KEFAHAMAN MURID SEKOLAH MENENGAH  
TERHADAP KATA KERJA *ANNĀSIKHAH***

Oleh

**MOHD FAKHRUL ANWAR BIN ABDUL AZIZ**

Tesis ini dikemukakan kepada Sekolah Pengajian Siswazah Universiti Putra Malaysia  
sebagai memenuhi keperluan untuk Ijazah Master Sastera

Februari 2014



**TAHAP KEFAHAMAN MURID SEKOLAH  
MENENGAH TERHADAP KATA KERJA  
*ANNĀSIKHAH***

**MOHD FAKHRUL ANWAR BIN ABDUL AZIZ**

**SARJANA SASTERA  
UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA**

**2014**

The logo of Universiti Putra Malaysia (UPM) is a shield-shaped emblem. It features a red and white color scheme. At the top left, the letters 'UPM' are written in white on a red background. In the center, there is a white book with red text on its pages. Below the book, there are several vertical white lines of varying heights, resembling a stylized staircase or a series of columns. The entire emblem is set against a light grey background.

## **HAK CIPTA**

Semua bahan yang terkandung dalam tesis ini, termasuk teks tanpa had, logo, ikon, gambar dan semua karya seni lain, adalah bahan hak cipta Universiti Putra Malaysia kecuali dinyatakan sebaliknya. Penggunaan mana-mana bahan yang terkandung dalam tesis ini dibenarkan untuk tujuan bukan komersil daripada pemegang hak cipta. Penggunaan komersil bahan hanya boleh dibuat dengan kebenaran bertulis terdahulu yang nyata daripada Universiti Putra Malaysia.

Hak cipta © Universiti Putra Malaysia

## الإهداء

إلى روح أبي - رحمه الله رحمة واسعة - ...

إلى أمي وإخوتي...

أحق الناس بحسن صحابتي

إلى زوجتي وابني...

خير كنز في دنياي لآخرتي

أهدي هذا العمل المتواضع

ملخص هذا البحث مقدم إلى مجلس الشيوخ بجامعة بترالماليزية لتوفير متطلبات نيل درجة  
الماجستير الأدبي في اللغة العربية

## مستوى الفهم لدى طلاب الثانوية في الأفعال الناسخة

إعداد

محمد فخر الأنوار بن عبد العزيز

فبراير 2014

المشرفة : فاييه تُولوبوك @ حاج مامينج، PhD

الكلية : كلية اللغات الحديثة والاتصال

يهدف هذا البحث إلى معرفة مستوى فهم طلاب المرحلة الثانوية في الأفعال الناسخة خلال الدراسة التي مروا بها لموضوع النواسخ، بأن يحاول هذا البحث الكشف عن مستوى معرفتهم لدلالة كل فعل من الأفعال الناسخة التي تعلموها من المقرّر وعن مستوى فهمهم للجمل التي يدخل عليها بعض هذه الأفعال. وكذلك يسعى هذا البحث في بيان المعاني والدلالات لكلّ من الأفعال الناسخة والوقوف على تغيّرات الجمل ومعانيها بعد ما دخلت عليها، ومن أجل ذلك سار البحث على المنهجين هما البحث الميداني والبحث المكتبي. فالبحث الميداني جاء على شكل دراسة وصفية وتحليلية، وكان عدد العينة فيه هو مائة وعشرون طالبا من طلاب السنة الرابعة الثانوية من المعاهد العربية المتميزة تحت رعاية المؤسسة الإسلامية بكلنتن وهي المعهد المحمدي للبنين والمعهد المحمدي للبنات ومعهد تحفيظ القرآن والقراءات، والأمر التي تمّ تقييمها عليهم هي مستويات المعرفة والفهم في دلالة الأفعال الناسخة سواء عند

انفرادها عن الجمل أم عند دخولها عليها، ولهذا الغرض فقد أعدّ الباحث الأسئلة في أربعة أقسام متفرقة ليجيب عنها الطلاب. وأمّا البحث المكتبي فيقصد إلى جمع البيانات والآراء ومناقشتها لتفصيل ما يتصل بالأفعال الناسخة وعلى الأخص منه الدلالة التي تدل عليها. ونتيجة البحث تدل على أن معظم الطلاب ما زالوا في المستوى الأدنى من المعرفة والفهم لهذه الأفعال الناسخة، نظراً أنّ النسبة المئوية لنجاحهم في وضع المعاني الصحيحة لهذه الأفعال إنّما تعادل (32,2%) فقط.



Abstrak tesis yang dikemukakan kepada Senat Universiti Putra Malaysia sebagai memenuhi keperluan untuk Ijazah Master Sastera

**TAHAP KEFAHAMAN MURID SEKOLAH MENENGAH TERHADAP KATA  
KERJA *ANNĀSIKHAH***

Oleh

**MOHD FAKHRUL ANWAR BIN ABDUL AZIZ**

**Februari 2014**

**Penyelia : Pabiyah Toklubok @ Hajimaming, PhD**

**Fakulti : Bahasa Moden Dan Komunikasi**

Kajian ini bertujuan meninjau tahap kefahaman murid sekolah menengah dalam memahami kata kerja *Annāsikhah* hasil pembelajaran tentang tajuk *Annawāsikh*, kajian ini cuba mendedahkan tahap pengetahuan mereka tentang makna pada setiap kata kerja *Annāsikhah* yang telah dipelajari dan juga tahap kefahaman mereka terhadap ayat yang mengandungi sebahagian kata kerja tersebut. Kajian ini juga berusaha menjelaskan makna-makna yang terdapat pada setiap kata kerja *Annāsikhah* itu serta meneliti perubahan ayat dan maknanya setelah dimasukkan kata kerja tersebut. Oleh itu, kajian ini menggunakan dua kaedah kajian, iaitu kajian lapangan dan kepustakaan. Kajian lapangan dibuat dalam bentuk tinjauan dan analisis. Bilangan sampel kajian ialah seramai 120 orang murid tingkatan empat dari beberapa buah sekolah cemerlang di bawah kelolaan Yayasan Islam Kelantan, iaitu Maahad Muhammadi (Lelaki), Maahad Muhammadi (Perempuan) dan Maahad Tahfiz Al-Quran wal-Qirāat. Perkara yang dinilai ialah pengetahuan dan kefahaman mereka tentang makna pada kata kerja *Annāsikhah* semasa kata kerja tersebut terasing dari ayat ataupun semasa berada di dalam ayat. Bagi tujuan ini, pengkaji telah menyediakan empat bahagian soalan untuk dijawab oleh murid terbabit. Manakala kajian kepustakaan pula menjurus kepada pengumpulan data dan perbincangan bagi menjelaskan dengan lebih terperinci perkara yang berkaitan dengan kata kerja *Annāsikhah*, terutama aspek makna. Hasil kajian ini menunjukkan bahawa majoriti murid masih lagi berada di tahap yang sangat rendah dari sudut pengetahuan dan kefahaman tentang kata kerja *Annāsikhah* tersebut, memandangkan kadar peratus pencapaian mereka dalam memberikan jawapan yang tepat hanya menyamai 32.2% sahaja.



Abstract of thesis presented to the senate of University Putra Malaysia in fulfilment of the requirements for the degree of Master of Arts

**LEVEL OF UNDERSTANDING OF STUDENT SECONDARY SCHOOL ON  
*ANNĀSIKHAH* VERBS**

By

**MOHD FAKHRUL ANWAR BIN ABDUL AZIZ**

**February 2014**

**Supervisor : Pabiyah Toklubok @ Hajimaming, PhD**

**Faculty : Modern Languages and Communication**

This study aims to explore the ability of secondary school student in understanding the *Annāsikhah* verbs through their learning in this topic. This research also is to disclose the knowledge of student about the meaning of each *Annāsikhah* verbs and the level of comprehension over the sentences that has these verbs. In addition, the study also is to explain the meaning on each of *Annāsikhah* verbs, simultaneously detect the changing of the sentences and its meaning after its embedded in these verbs. Therefore, this study use two types of methodologies, research field and literature. Research field has been made by observation and analysis which took sample from 120 students in form four from various distinction schools under supervision by Yayasan Islam Kelantan. These schools are Maahad Muhammad (Boy), Maahad Muhammadi (Girl) and Maahad Tahfiz Al Quran Wal Qirāat. The thing that has been assessment are the knowledge and their understanding about the meaning of *Annāsikhah* verbs especially when these verbs separated or included into the sentences. To identify this purpose, the researcher has provided four parts of questions to answer by student, whereby the literature research is focus on data collection and discussion that relates with any issue of *Annāsikhah* verbs, especially in the aspect of the meaning. The finding of this research indicates that majority of the students still in the lower level in mastering and understanding about *Annāsikhah* verbs, which the percentage of student that given right answer are only 32.2 percents.

## شكر وتقدير

الحمد لله، له الحمد الكبير والشكر الكثير، لولا توفيقه وعونه ما بلغ المرء منا، ولا حقق رجاءه، وصدق هذا القائل:

إذا صحَّ عونُ الخالق المرءَ لم يجدْ عسيرا من الآمال إلا تيسرا

والصلاة والسلام على أشرف المرسلين، وأفصح الناطقين إلى يوم الدين، سيدنا محمد بن عبدالله وعلى آله وأصحابه الغر اليمامين والفاضلين الكاملين. أما بعد،

فإن من الواجب عليّ بعد أن يسّر الله لي إتمام هذا البحث، أن أتوجه بأخلص كلمات الشكر والتقدير لمشرفتي الفاضلة الدكتورة فايبة تُولوبوك @ حاج مامينج، التي قدمت لي من وقتها الثمين في الإشراف على هذا البحث، وأفادتني بإرشاداتها القيمة وتوجيهاتها النافعة، فجزاها الله عني خير الجزاء. كما أتوجه بالشكر الجزيل إلى مشرفتي الثانية الدكتورة جيه راضية ميزة على ما بذلت من الجهد في تدقيق هذا البحث ومناقشته وما أعطتني من ملاحظات وتوجيهات قيمة.

ولا يفوتني أن أتقدم بخالص الشكر والامتنان لفضيلة الأستاذ أيوب محمد على مساهمته في تصحيح الأخطاء اللغوية والأساليب العربية، ولمن مد لي يد المساعدة في إجراء البحث وتكميله من أصدقائي الأعزاء وعلى الأخص منهم الأستاذ محمد أزهر غني وزجته الأستاذة نور عزيزة محمد يوسف، والسيد محمد عزم زين الدين، والسيد أنس أوصلن وغيرهم.

والشكر موصول إلى المعهد المحمدي للبنين والبنات ومعهد تحفيظ القرآن والقراءات على سماحها لي بإجراء هذا البحث فيها. وأرفع كذلك أغلى وأسمى عبارات الشكر لمن ساندني وساعدني في تقديم مرجع أو دليل أو نصيحة أو دعوة صادقة، أخص منهم بالذكر والدي الحبيبة وزوجتي الغالية وزملائي الأفاضل.

وأسأل الله أن يجزي الجميع خير الجزاء وأن يجعل كلاً مما قدموه لي في ميزان حسناتهم. وهو  
نعم المولى ونعم النصير.



Saya mengesahkan bahawa satu Jawatankuasa Peperiksaan Tesis telah berjumpa pada 06 Februari 2014 untuk menjalankan peperiksaan akhir bagi Mohd Fakhru Anwar bin Abd. Aziz bagi menilai tesis beliau yang bertajuk “Tahap Kefahaman Murid Sekolah Menengah Terhadap Kata Kerja *Annāsikhah*” mengikut Akta Universiti dan Kolej Universiti 1971 dan Perlembagaan Universiti Putra Malaysia [P.U.(A) 106] 15 Mac 1998. Jawatankuasa tersebut telah memperakukan bahawa calon ini layak dianugerahi ijazah Master Sastera.

Ahli Jawatankuasa Peperiksaan Tesis adalah seperti berikut:

**Nurdeng Deuraseh, PhD**

Profesor Madya  
Polisi dan Pengurusan Halal  
Institut Penyelidikan Produk Halal  
Universiti Putra Malaysia  
(Pengerusi)

**Abd. Rauf bin Hassan, PhD**

Profesor Madya  
Jabatan Bahasa Asing, Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi  
Universiti Putra Malaysia  
(Pemeriksa Dalam)

**Ab. Halim bin Muhamed, PhD**

Pensyarah Kanan  
Jabatan Bahasa Asing, Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi  
Universiti Putra Malaysia  
(Pemeriksa Dalam)

**Zamri bin Arifin, PhD**

Profesor Madya  
Jabatan Pengajian Arab dan Tamadun Islam, Fakulti Pengajian Islam  
Universiti Kebangsaan Malaysia  
(Pemeriksa Luar)

---

**NORITAH OMAR, PhD**

Profesor Madya dan Timbalan Dekan  
Sekolah Pengajian Siswazah  
Universiti Putra Malaysia

Tarikh: 19 Mei 2014

Tesis ini telah dikemukakan kepada Senat Universiti Putra Malaysia dan telah diterima sebagai memenuhi syarat keperluan untuk ijazah Master Sastera. Ahli Jawatankuasa Penyeliaan adalah seperti berikut:

**Pabiyah Toklubok @ Hajimaming, PhD**

Pensyarah Kanan  
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi  
Universiti Putra Malaysia.  
(Pengerusi)

**Che Radiah Binti Mezah, PhD**

Pensyarah Kanan  
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi  
Universiti Putra Malaysia  
(Ahli)

**BUJANG BIN KIM HUAT, PhD**

Profesor dan Dekan  
Sekolah Pengajian Siswazah  
Universiti Putra Malaysia.

Tarikh:

## Perakuan pelajar siswazah

Saya memperakui bahawa:

- tesis ini adalah hasil kerja saya yang asli;
- setiap petikan, kutipan dan ilustrasi telah dinyatakan sumbernya dengan jelas;
- tesis ini tidak pernah dimajukan sebelum ini, dan tidak dimajukan serentak dengan ini, untuk ijazah lain sama ada di Universiti Putra Malaysia atau di institusi lain;
- hak milik intelek dan hakcipta tesis ini adalah hak milik mutlak Universiti Putra Malaysia, mengikut Kaedah-Kaedah Universiti Putra Malaysia (Penyelidikan) 2012;
- kebenaran bertulis daripada penyelia dan pejabat timbalan Naib Canselor (Penyelidikan Dan Inovasi) hendaklah diperoleh sebelum tesis ini diterbitkan (dalam bentuk bertulis, cetakan atau elektronik) termasuk buku, jurnal, modul, prosiding, tulisan popular, kertas seminar, manuskrip, poster, laporan, nota kuliah, modul pembelajaran atau material lain seperti yang dinyatakan dalam Kaedah-Kaedah Universiti Putra Malaysia (Penyelidikan) 2012;
- tiada plagiat atau pemalsuan/ fabrikasi data dalam tesis ini, dan integriti ilmiah telah dipatuhi mengikut Kaedah-Kaedah Universiti Putra Malaysia (Pengajian Siswazah) 2003 (Semakan 2012-2013) dan Kaedah-Kaedah Universiti Putra Malaysia (Penyelidikan) 2012. Tesis telah diimbaskan dengan pengisian pengesanan plagiat.

Tandatangan : \_\_\_\_\_ Tarikh: \_\_\_\_\_

Nama dan No. Matrik : Mohd Fakhrol Anwar bin Abdul Aziz (GS23637).

## Perakuan ahli jawatankuasa Penyeliaan

Dengan ini diperakukan bahawa:

- penyelidikan dan penulisan tesis ini adalah di bawah seliaan kami;
- tanggungjawab penyeliaan sebagaimana yang dinyatakan dalam *Universiti Putra Malaysia (Graduate Studies) Rules 2003 (Revision 2012-2013)* telah dipatuhi.

Tandatangan : \_\_\_\_\_  
Nama Pengerusi  
Jawatankuasa  
Penyeliaan \_\_\_\_\_

Tandatangan : \_\_\_\_\_  
Nama Ahli  
Jawatankuasa  
Penyeliaan \_\_\_\_\_



## محتويات البحث

### الصفحات

i	الإهداء
ii	ملخص البحث بالعربية
iv	ملخص البحث بالملايوية
v	ملخص البحث بالانجليزية
vi	شكر وتقدير
viii	التصديق
ix	الإقرار
xvi	فهرس الجداول
xviii	فهرس الأشكال
	الأبواب
<b>13 -1</b>	<b>المدخل 1</b>
1	0,1 المقدمة
6	1,1 مشكلة البحث
9	2,1 أهمية البحث
10	3,1 حدود البحث
11	4,1 أهداف البحث
11	5,1 طريقة منهجية للبحث
12	6,1 تحديد أهم مصطلحات البحث
13	7,1 الخاتمة



73 -14 الخلفية الدراسية 2  
14 0,2 التعريف

31 -14 1,2 الفصل الأول : الدراسات السابقة  
14 1,1,2 الكتب العلمية  
19 2,1,2 الرسائل الجامعية  
25 3,1,2 المقالات العلمية  
30 4,1,2 الخلاصة

73 -32 2,2 الفصل الثاني : الأفعال الناسخة واستعمالاتها ودلالاتها  
32 1,2,2 تعريف النواسخ  
34 2,2,2 أنواع الأفعال الناسخة  
36 3,2,2 أعمال الأفعال الناسخة  
36 1,3,2,2 عمل كان وأخواتها وشروطه  
37 2,3,2,2 عمل أفعال المقاربة وشروطه  
38 3,3,2,2 عمل ظن وأخواتها وشروطه  
39 4,2,2 دلالة الأفعال الناسخة  
39 1,4,2,2 الدلالة التي تدل عليها الأفعال (كان وأخواتها)  
51 2,4,2,2 الدلالة التي تدل عليها أفعال المقاربة والشروع والرجاء  
58 3,4,2,2 الدلالة التي تدل عليها الأفعال (ظن وأخواتها)  
68 5,2,2 خلاصة دلالة الأفعال الناسخة  
70 6,2,2 مباحث الأفعال الناسخة في المنهج المقرر للطلاب  
73 7,2,2 الخاتمة

86-74 منهج البحث 3  
74 0,3 التعريف  
74 1,3 شكل البحث

74	2,3 أماكن البحث	
77	3,3 عينة البحث	
78	4,3 أداة البحث	
79	1,4,3 خصائص الأسئلة وأهميتها	
82	5,3 إجراءات تنفيذية للبحث	
82	1,5,3 تعيين الموضوع والعينة	
83	2,5,3 تكوين أسئلة التقييم	
83	3,5,3 توزيع أوراق الاستبيان على الطلاب	
84	4,5,3 مرحلة جمع الإجابات وتحليلها	
84	6,3 طريقة تحليل الاستبيان	
<b>129-87</b>	<b>تحليل الاستبيانات ومناقشتها</b>	<b>4</b>
87	0,4 التعريف	
87	1,4 عملية تحليل الاستبيانات	
88	1,1,4 القسم الأول وتحليله	
94	2,1,4 القسم الثاني وتحليله	
99	3,1,4 القسم الثالث وتحليله	
	4,1,4 والقسم الرابع وتحليله	
	111	
<b>142-130</b>	<b>الخلاصة والاقتراحات</b>	<b>5</b>
	0,5 التعريف	
	130	
	1,5 خلاصة البحث	
	130	

2,5 بعض الاقتراحات والتوصيات

135

3,5 الخاتمة

141

149-143

قائمة المصادر والمراجع

المراجع باللغة العربية

143

المراجع باللغة الملايوية

148

الملاحق

نموذج استبيان البحث

150

رسالة التحقيق والدعم من لجنة تنسيق اللغة العربية

154

نماذج استبيانات الطلاب

155

البيانات الشخصية عن الباحث

175

قائمة المنشورات

176